



# Tanggapan ng Coroner ng San Mateo County

Robert J. Foucrault, Coroner

225 37<sup>th</sup> Avenue, 3<sup>rd</sup> Floor, Suite A31, San Mateo, CA 94403

Tel: (650) 312-5562, Fax: (650) 571-6258

## **AWTORISASYON PARA SA PAG-RELEASE NG LABI NA NASA KUSTODIYA NG CORONER**

Pangalan ng Pumanaw: \_\_\_\_\_ Case #: \_\_\_\_\_

Ipinapaliwanag sa **California Health and Safety §7100** ang karapatang kontrolin ang disposisyon ng labi, planuhin ang huling disposisyon at akuin ang pinansyal na pananagutan na nakasaad ayon sa sumusunod:

### **§7100. Karapatang kontrolin ang disposisyon ng labi ng pumanaw na tao**

- (a) Ang karapatang kontrolin ang disposisyon ng labi ng namatay na tao, ang lokasyon at mga kundisyon ng pagpapalibing, at mga kasunduan para sa ibibigay na mga produkto at serbisyo para sa burol, maliban na lang kung may ibang mga utos na ibinigay ang pumanaw alinsunod sa Seksyon 7100.1, ay magbibigay ng awtorisasyon sa pagkontrol sa, at ang tungkulin ng disposisyon at pananagutan para sa makatuwirang gastos sa disposisyon ng labi ay maipapasa sa mga sumusunod ayon sa pagkakasunud-sunod ng pangalan:
- (1) Isang ahente na nasa ilalim ng kapangyarihan ng abogado para sa pangangalagang pangkalusugan na may karapatan at tungkulin sa disposisyon sa ilalim ng Dibisyon 4.7 (na nagsisimula sa Seksyon 4600) ng Probate Code.
  - (2) Ang legal na nabubuhay pang asawa (o domestic partner na rehistrado sa estado).
  - (3) Ang natitirang nabubuhay pang nasa hustong gulang na anak ng pumanaw, ang mayorya ng mga nabubuhay pang legal na anak.
  - (4) Ang nabubuhay pang legal na magulang o mga magulang ng pumanaw. Kung wala ang isa sa mga nabubuhay pang legal na magulang, sa natitirang legal na magulang ibibigay ang mga karapatan at tungkulin ng seksyong ito pagkatapos na hindi magtagumpay ang mga makatuwirang pagsisikap na hanapin ang nawawalang nabubuhay pang legal na magulang.
  - (5) Ang nabubuhay pang legal na nasa hustong gulang na tao o mga tao ayon sa mga sumusunod na antas ng pagiging kamag-anak. Kung mayroong higit sa isang nabubuhay pang legal na nasa hustong gulang na tao na may parehong antas ng pagiging kamag-anak, ang mayorya ng mga indibidwal na ito.
  - (6) Ang public administrator kapag ang pumanaw ay may sapat na mga asset.

### **§7110. Pagpapatunay at pananagutan ng lumagda ng awtorisasyon para sa pagpapalibing o cremation**

“Ang sinumang taong lalagda sa anumang awtorisasyon para sa pagpapalibing o cremation ng anumang labi ay nagpapatunay sa katotohanan ng anumang impormasyong nakasaad sa awtorisasyon, sa pagkakakilanlan ng tao na may labi na nilalayong ilibing o i-cremate, at sa kanyang awtoridad na iutos ang pagpapalibing o cremation. Siya ang personal na mananagot sa lahat ng pinsala na dulot ng o na nagreresulta mula sa paglabag ng naturang pagpapatunay.”

**TANDAAN:** Ang taong lumalagda sa Kautusan para sa Pag-release na ito ay mananagot para sa lahat ng pinsala na dulot ng mga walang katotohanang pahayag na nakasaad sa dokumentong ito (Health and Safety Code §7110). Isang krimen ang intensyonal na paghahain ng hindi totoong pahayag sa isang ahensya ng gobyerno (Penal Code §115 at §470).

### **Abiso sa Pagpapatunay ng Tissue / Organ / Likido sa Katawan**

Kung matutukoy na kinakailangan ang isang autopsy, panlabas na eksaminasyon, toxicology, o microbiology na pagsusuri upang matukoy o makumpirma ang sanhi at paraan ng pagkamatay alinsunod sa California Government Code §27491, ang (mga) tissue/(mga) organ/(mga) likido sa katawan ay maaaring panatilihin para sa pagsusuri at/o mga layuning nauugnay sa pagkuha o pagkakaroon ng katibayan alinsunod sa California Government Code §27491.45. Walang tiyak na tagal ng pagpapatunay sa mga tissue/mga organ/mga likido sa katawan na kinolekta sa mga pinaghihinalaang biktima ng homicide. Ang mga tissue/mga organ/mga likido sa katawan na pinanatili sa autopsy o sa anumang pamamaraan ng pag-iimbestiga ng coroner ay itatapon alinsunod sa California Health and Safety Code §7054.4.

**Ipinapahayag ko/namin, sa ilalim ng parusa ng perjury, na ako/kami ay may karapatang kontrolin ang disposisyon ng labi na pinangalanan sa itaas na bahagi ng pahinang ito alinsunod sa Health and Safety Code §7100 at nabasa namin ang abiso sa pagpapatunay ng tissue/organ/likido sa katawan:**

Pangalan: \_\_\_\_\_ Kaugnayan: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_ Lungsod/Zip Code: \_\_\_\_\_

Lagda: \_\_\_\_\_ Petsa: \_\_\_\_\_ Numero ng telepono: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Tingnan kung may mga karagdagang lagdang nakalalagay.

Ang pagkakakilanlan ay naberepika ni: \_\_\_\_\_ Punerarya: \_\_\_\_\_

Address ng Punerarya: \_\_\_\_\_ Numero ng Telepono: \_\_\_\_\_

**Para sa Opisyal na Paggamit Lang:** Natugunan ang mga kinakailangan sa State of California Health and Safety Code §7100 at 7102. Maaaring i-release ang labi pagkatapos matanggap ang sertipikong ito.

Pinahintulutan ni: \_\_\_\_\_ Petsa: \_\_\_\_\_ Case #: \_\_\_\_\_



# Tanggapan ng Coroner ng San Mateo County

Robert J. Foucrault, Coroner

225 37<sup>th</sup> Avenue, 3<sup>rd</sup> Floor, Suite A31, San Mateo, CA 94403

Tel: (650) 312-5562, Fax: (650) 571-6258

## AWTORISASYON PARA SA PAG-RELEASE NG LABI NA NASA KUSTODIYA NG CORONER

Pangalan ng Pumanaw: \_\_\_\_\_ Case #: \_\_\_\_\_

Kung nangangailangan ng higit sa isang lagda para sa pag-aalis ng pumanaw na nabanggit sa itaas, ipakumpleto sa mga karagdagang miyembro ng pamilya ang sumusunod at ilakip sa orihinal na release.

**Ipinapahayag ko/namin, sa ilalim ng parusa ng perjury, na ako/kami ay may karapatang kontrolin ang disposisyon ng labi na pinangalanan sa itaas na bahagi ng pahinang ito alinsunod sa Health and Safety Code §7100 at nabasa namin ang abiso sa pagpapanatili ng tissue/organ/likido sa katawan:**

Pangalan: \_\_\_\_\_ Kaugnayan: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_ Lungsod/Zip Code \_\_\_\_\_  
Lagda: \_\_\_\_\_ Petsa: \_\_\_\_\_ Numero ng telepono: \_\_\_\_\_

**Ipinapahayag ko/namin, sa ilalim ng parusa ng perjury, na ako/kami ay may karapatang kontrolin ang disposisyon ng labi na pinangalanan sa itaas na bahagi ng pahinang ito alinsunod sa Health and Safety Code §7100 at nabasa namin ang abiso sa pagpapanatili ng tissue/organ/likido sa katawan:**

Pangalan: \_\_\_\_\_ Kaugnayan: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_ Lungsod/Zip Code \_\_\_\_\_  
Lagda: \_\_\_\_\_ Petsa: \_\_\_\_\_ Numero ng telepono: \_\_\_\_\_

**Ipinapahayag ko/namin, sa ilalim ng parusa ng perjury, na ako/kami ay may karapatang kontrolin ang disposisyon ng labi na pinangalanan sa itaas na bahagi ng pahinang ito alinsunod sa Health and Safety Code §7100 at nabasa namin ang abiso sa pagpapanatili ng tissue/organ/likido sa katawan:**

Pangalan: \_\_\_\_\_ Kaugnayan: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_ Lungsod/Zip Code \_\_\_\_\_  
Lagda: \_\_\_\_\_ Petsa: \_\_\_\_\_ Numero ng telepono: \_\_\_\_\_

**Ipinapahayag ko/namin, sa ilalim ng parusa ng perjury, na ako/kami ay may karapatang kontrolin ang disposisyon ng labi na pinangalanan sa itaas na bahagi ng pahinang ito alinsunod sa Health and Safety Code §7100 at nabasa namin ang abiso sa pagpapanatili ng tissue/organ/likido sa katawan:**

Pangalan: \_\_\_\_\_ Kaugnayan: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_ Lungsod/Zip Code \_\_\_\_\_  
Lagda: \_\_\_\_\_ Petsa: \_\_\_\_\_ Numero ng telepono: \_\_\_\_\_

**Ipinapahayag ko/namin, sa ilalim ng parusa ng perjury, na ako/kami ay may karapatang kontrolin ang disposisyon ng labi na pinangalanan sa itaas na bahagi ng pahinang ito alinsunod sa Health and Safety Code §7100 at nabasa namin ang abiso sa pagpapanatili ng tissue/organ/likido sa katawan:**

Pangalan: \_\_\_\_\_ Kaugnayan: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_ Lungsod/Zip Code \_\_\_\_\_  
Lagda: \_\_\_\_\_ Petsa: \_\_\_\_\_ Numero ng telepono: \_\_\_\_\_